

FSP 2000 Art. 7878  
FSP 3000 Art. 7879

FSP 5500 DUO Art. 7880  
FSP 8000 DUO Art. 7881  
FSP 15000 DUO Art. 7882

- D Betriebsanleitung**  
Filter- / Bachlaufpumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Filter / Stream Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Pompe pour filtre / cascade
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Filter- / Beeklooppomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Filter / Pump för bäcksegment
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per filtri e per ruscelli
- 
- E Manual de instrucciones**  
Bomba para filtrar o de arroyo
- 
- P Instruções de manejo**  
Bomba de filtragem / ribeiro
- 
- DK Brugsanvisning**  
Filter- / vandløbspumpe

# GARDENA Pompa per filtri e per ruscelli FSP 2000 / FSP 3000 FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	28
2. Avvertenze .....	28
3. Collegamenti .....	29
4. Messa in uso .....	30
5. Manutenzione .....	30
6. Anomalie di funzionamento .....	30
7. Interventi di fine stagione .....	31
8. Accessori e articoli complementari .....	32
9. Dati tecnici .....	32
10. Informazioni utili .....	32

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per filtri e ruscelli sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

### Nota bene



**Le pompe GARDENA per filtri e ruscelli non sono idonee per impieghi prolungati di tipo industriale o per alimentare irrigatori e impianti d'irrigazione. Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.**

## 2. Avvertenze

### Controlli preliminari

Prima di ogni impiego controllare sempre le condizioni della pompa (e in particolare cavo e spina). Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

### Sicurezza elettrica

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

La pompa va posizionata in modo stabile e collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione = 30 mA (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).  
→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F3G0,75 (art. 7880, art. 7881 H05 RN-F3G1/art. 7882 H07 RN-F3G1).

Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

In Austria le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

### Avvertenze

**Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

**Non far mai funzionare la pompa a secco.** Accertarsi che rimanga sempre adeguatamente immersa nell'acqua.

Non calpestare la linea di collegamento se è stata posata a terra o nella ghiaia senza canalina.

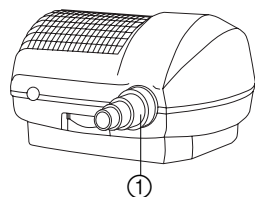
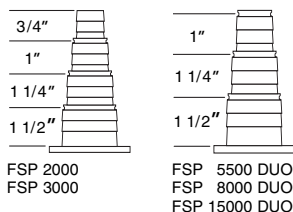
Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

## 3. Collegamenti

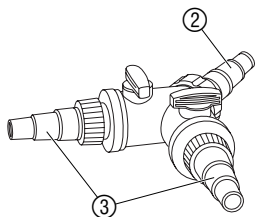


L'attacco universale ① permette di collegare tubi da 3/4" (solo per FSP 2000 / FSP 3000), 1", 1 1/4" e 1 1/2".

L'impiego di un tubo da 38 mm (1 1/2") ottimizza la mandata della pompa.

Per fissare il tubo, si consiglia di utilizzare le **Fascette stringitubo GARDENA art. 7192 - 7195**.

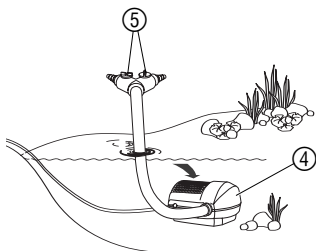
1. A seconda del diametro del tubo, segare via la parte dell'attacco universale ① che non serve. *Quest'operazione è fondamentale per adeguare l'uscita dalla pompa al tubo impiegato, evitando strozzature che andrebbero a pregiudicare la mandata.*
2. Avvitare l'attacco universale ① sulla pompa.
3. Inserire il tubo sull'attacco universale ① e fissarlo con una fascetta.



**Solo per FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:**

4. Avvitare sull'ingresso ② del deviatore l'attacco universale dotato di giunto snodato.
5. Avvitare sulle uscite ③ del deviatore i due attacchi universali fissi.
6. Fissare all'ingresso ② del deviatore il tubo collegato alla pompa.
7. Fissare alle due uscite ③ del deviatore il tubo che va ad alimentare il ruscello e il tubo che porta l'acqua al filtro.

## 4. Messa in uso



Per garantire la massima omogeneità nel ricircolo e filtraggio dell'acqua, si raccomanda di posizionare la pompa il più lontano possibile dallo scarico del filtro.

1. Collocare la pompa all'interno del laghetto in modo che il corpo filtrante ④ rimanga coperto da almeno 20 cm d'acqua.  
*Attenzione a non immergerla troppo (vedi 9. Dati tecnici "Immersione max.")*.

2. Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.  
**Attenzione: la pompa si avvia subito!**

**Solo per FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:**

3. Ruotando più o meno i due rubinetti del deviatore, regolare opportunamente il flusso d'acqua che arriva al filtro e quello che va al ruscello.  
Se si attiva solo una linea, chiudere il rubinetto dell'altra uscita.

Avvertenza: durante il funzionamento continuato non si avvicinano alla pompa né piccoli pesci né urodéli. Nel funzionamento ad intervalli potrebbero entrare piccoli animali nella pompa.

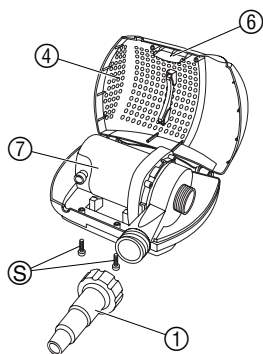
## 5. Manutenzione



**Attenzione! Rischio di folgorazione!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente!

### Pulizia del corpo filtrante



1. Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre la pompa dall'acqua.
2. Svitare l'attacco universale ①.
3. Svitare le viti S.
4. Sbloccare il fermo ⑥ e aprire il corpo filtrante ④.
5. Tirare fuori la pompa ⑦ e sciacquare il corpo filtrante ④ con un getto d'acqua.
6. Rimontare la pompa ⑦ ripetendo in senso inverso i singoli passaggi.

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

## 6. Anomalie di funzionamento

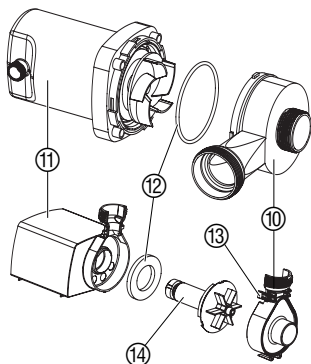
### Pulizia della pompa



**Attenzione! Rischio di folgorazione!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente!

1. Staccare la spina dalla presa di corrente, aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa.



2. **per i modelli FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO**: ruotare il carter ⑩ in senso antiorario e staccarlo dal blocco motore ⑪.  
**per i modelli FSP 2000 / FSP 3000**: sbloccare i fermi ⑬ e staccare il carter ⑩ dal blocco motore ⑪.
  3. Pulire il carter ⑩ e il blocco motore ⑪.  
**per i modelli FSP 2000 / FSP 3000**: estrarre la girante ⑭ dal blocco motore ⑪, pulirla e quindi reinserirla nella sua sede.
- Nel rimontare la pompa, accertarsi che la guarnizione / l'anello di tenuta ⑫ sia posizionato correttamente sul blocco motore ⑪.
4. **per i modelli FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO**: spingere il carter ⑩ sul blocco motore ⑪ e quindi ruotarlo in senso orario.  
**per i modelli FP 2000 / FP 3000**: ricollocare il carter ⑩ sul blocco motore ⑪ premendo per far scattare i fermi.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non manda acqua	La pompa non è collegata alla rete elettrica.	→ Inserire la spina della pompa in una presa da 230 V c.a.
	La girante è bloccata.	→ Pulire la pompa.
	Si è attivato l'interruttore termico di sicurezza (si è lasciata la pompa a secco).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la pompa.</li> <li>2. Dopo ca. 2 minuti, riattivare la pompa inserendo la spina nella presa di corrente.</li> </ol>
La pompa manda poca acqua	Il corpo filtrante è sporco.	→ Pulire il corpo filtrante.

Per eventuali ulteriori anomalie rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

## 7. Interventi di fine stagione

### Ricovero



#### Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno tirar fuori la pompa dal laghetto e pulirla con cura.
2. Per facilitare la riattivazione in primavera, riporla in un luogo riparato dal gelo, immersa in un contenitore pieno d'acqua (la spina deve rimanere all'asciutto).

### Smaltimento

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Accessori e articoli complementari

<b>GARDENA Filtri per laghetti</b>	Per mantenere pulita l'acqua del laghetto, soprattutto in presenza di pesci.
<b>GARDENA Teli e sagome</b>	Per realizzare facilmente soluzioni personalizzate, anche con la creazione di un ruscello artificiale.
<b>GARDENA Tubi spiraliati</b>	Per effettuare il collegamento tra pompa e filtro, per alimentare il ruscello.

## 9. Dati tecnici

Modello	FSP 2000	FSP 3000	FSP 5500 DUO	FSP 8000 DUO	FSP 15000 DUO
art.	7878	7879	7880	7881	7882
Potenza nominale	35 W	55 W	90 W	120 W	250 W
Passaggio acqua max.	2000 l/h	2800 l/h	5500 l/h	8100 l/h	14500 l/h
Prevalenza max.	2,0 m	2,6 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m
Immersione max.	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Cavo di alimentazione	H05 RN-F3G0,75		H05 RN-F3G1,0		H07 RN-F3G1,0
Attacco universale	3/4" / 1" / 1 1/4" / 1 1/2"		1" / 1 1/4" / 1 1/2"		
Temperatura dell'acqua	4°C – 35°C			4°C – 35°C	
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz			230 V / 50 Hz	

## 10. Informazioni utili

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

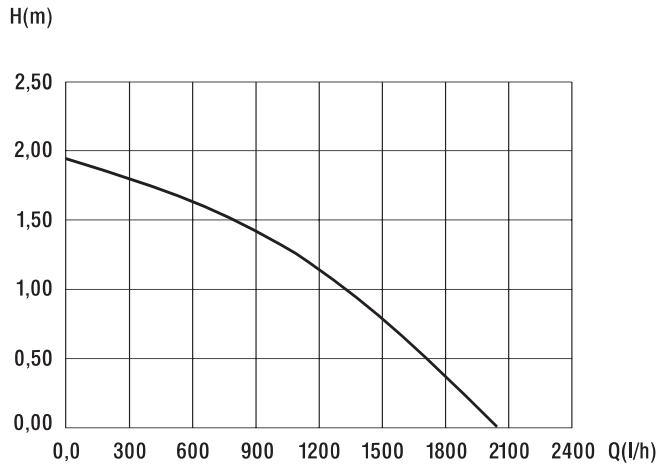
<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe  Description of the units: Fountain Pumps  Désignation du matériel : Pompe pour filtre / cascade  Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp  Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment  Descrizione dei prodotti: Pompa per filtri e per ruscelli  Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA IManufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Bomba de filtragem / ribeiro  Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: FSP 2000 Art.-Nr.: 7878  Type: Art. No.:  Type : FSP 3000 Référence : 7879  Typ: Art. nr.:  Typ: FSP 5500 DUO Art.nr.: 7880  Modello: Art. :  Tipo: FSP 8000 DUO Art. Nº: 7881  Tipo: Art. Nº:  Type: FSP 15000 DUO Varenr. : 7882</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998  EU directives: 2006/42/EC : 2006  Directives européennes :  EU-richtlijnen: 2004/108/EC  EU direktiv: 2006/95/EC  Direttive UE: 93/68/EC  Normativa UE:  Directrizes da UE:  EU Retningslinier:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1  EN ISO 12100-2  EN 60335-1  EN 60335-2-41</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003  CE-Märkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Dr. Friedrich Böbel  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Fait à Ulm, le 11.09.2003  Ulm, 11-09-2003  Ulm, 2003.09.11  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003</p>



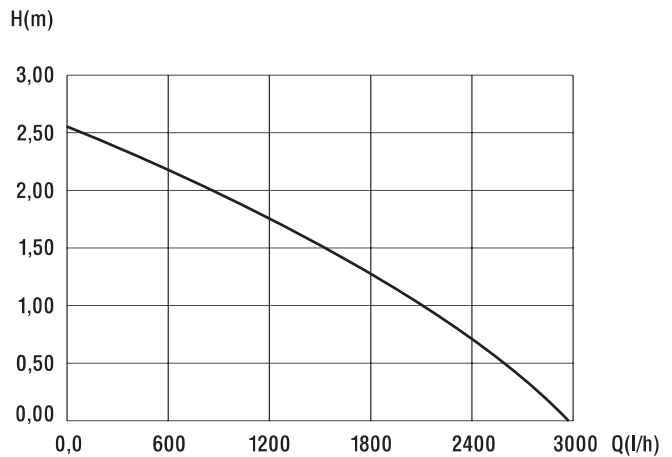
**FSP 2000:** Art. 7878

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



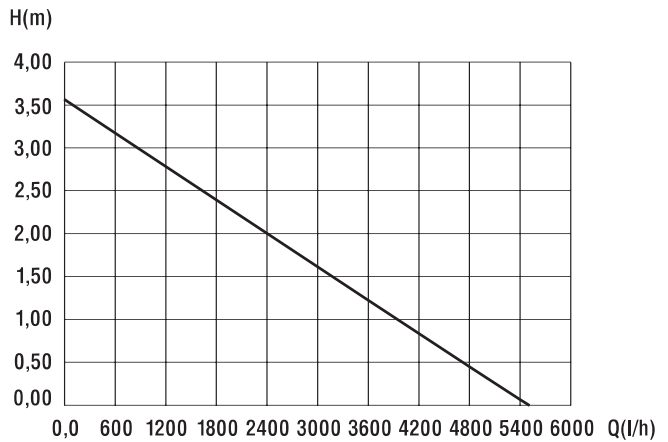
**FSP 3000:** Art. 7879

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



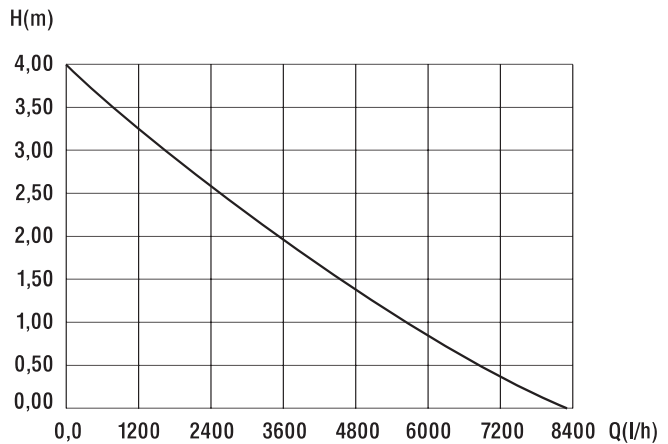
**FSP 5500 DUO:** Art. 7880

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



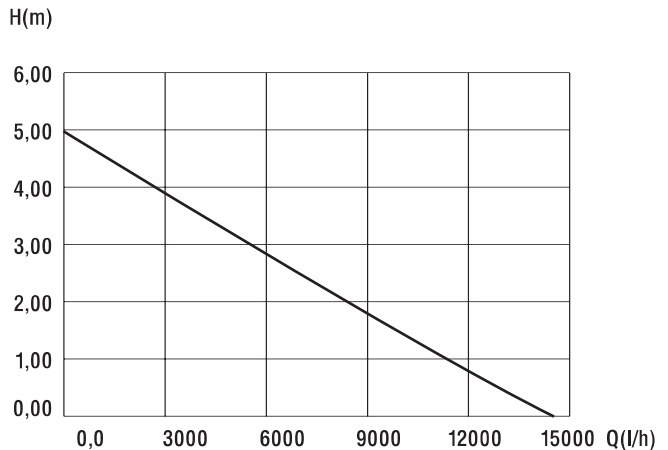
**FSP 8000 DUO:** Art. 7881

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**FSP 15000 DUO:** Art. 7882

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7878-20.960.08 / 1207  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com